

LAW ENFORCEMENT

Sharing of Assets

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and COLOMBIA**

Signed at Cartagena November 21, 2016



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

COLOMBIA

**Law Enforcement:
Sharing of Assets**

*Agreement signed at Cartagena
November 21, 2016;
Entered into force November 21, 2016.*

Agreement
between the Government of the United States of America and the Government of
the Republic of Colombia concerning the Sharing of Forfeited Proceeds and
Instrumentalities of Crime

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Colombia, hereinafter called “the Parties,”

In accordance with the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, done at New York, November 15, 2000, in particular its Article 12, Paragraph 1, and Articles 13 and 14;

the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, done at Vienna, December 20, 1988, in particular its Article 5; and

the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, done at New York, December 9, 1999, in particular its Article 8, Paragraph 3;

Affirming that nothing in the provisions of this Agreement will prejudice in any way the provisions and the principles of international cooperation set forth in the aforementioned Conventions and that this Agreement also is intended to enhance the effectiveness of international cooperation envisioned in those Conventions; and

Desiring to establish appropriate mechanisms for sharing forfeited proceeds and instrumentalities of crime;

Have agreed as follows:

Article 1
Definition of Terms

For the purposes of this Agreement:

- a) “Forfeiture,” which shall include *in personam* forfeiture and *in rem* forfeiture, shall mean a decision imposed by a court following a judicial proceeding in relation to a criminal offense or offenses (including non-conviction-based forfeiture) and resulting in the permanent deprivation of Assets, or of a sum equivalent to the value of such Assets, to the benefit of a Party. Forfeiture also shall mean, with regard to the United States, an administrative forfeiture decision in relation to a criminal offense or illegal activities resulting in the permanent deprivation of Assets to the benefit of the State. Fines, penalties,

compensation to victims of crime, and costs of processes or proceedings will not be considered as “forfeiture.”

- b) “Order” shall mean a written Forfeiture decision that is final and not subject to judicial appeal.
- c) “Assets” shall mean money and property of every kind, whether corporeal or incorporeal, movable or immovable, tangible or intangible, and legal documents or instruments evidencing title to or interest in such property, including proceeds from crime or assets of equivalent value, if so provided for by law, and the means and instrumentalities used to commit a crime.
- d) “Cooperation” shall mean the assistance rendered by one Party to the other that has contributed to or facilitated the Forfeiture of Assets, including but not limited to the assistance described in Articles 7, 13, 18 to 20, 26, and 27 of the 2000 United Nations Convention against Transnational Organized Crime; and in Article 5, Paragraph 4, Article 7, Article 9, Paragraph 1, and Articles 11 and 17 of the 1988 United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances.

Article 2 Purpose and Scope of Application

This Agreement is intended to enable the Parties to share Assets that have been forfeited in relation to criminal offenses. This Agreement is intended solely for the purposes of mutual assistance between the Parties. Only the Parties named in this Agreement may derive rights or benefits from the terms of this Agreement.

Article 3 Circumstances Resulting in the Sharing of Forfeited Assets

- a) A Party that has carried out the Forfeiture of Assets through Cooperation provided by the other Party, may, upon request from the other Party, or upon its own initiative, share these Assets at its discretion in accordance with this Agreement, without prejudice to Article 14, Paragraph 2 of the 2000 United Nations Convention against Transnational Organized Crime.
- b) A Party holding Assets due to the execution of an Order received from the competent authority of the other Party, or due to its own Forfeiture proceedings based upon an Order issued by the other Party, also may share such Assets in accordance with the principles stated in Paragraph a).

Article 4
Request for Sharing of Forfeited Assets

- a) A Party may request a share of Assets forfeited under circumstances set forth in Article 3. Such a request shall be in writing and may be made no later than one year from the date of final judgment of all court proceedings concerning the forfeited Assets. The requesting Party shall translate its request into the language of the requested Party. The request shall set forth the relevant circumstances of the Cooperation, sufficient details to identify the case, the forfeited Assets, and the entities involved, as well as additional information as agreed upon by the Parties, in accordance with Article 18 of the United Nations Convention Against Transnational Organized Crime.
- b) On receipt of a request to share forfeited Assets made under this Article, the Party holding the forfeited Assets shall, without delay, consider the request and inform the requesting Party in writing of the outcome of that consideration.

Article 5
Sharing of Forfeited Assets

- a) When one Party decides to share forfeited Assets, it shall determine at its discretion, and in accordance with its domestic law and policy, the share of those Assets that represents the extent of the Cooperation afforded by the other Party, considering the views, if any, expressed by the other Party in regard to the proportion to be shared. The Party that is sharing shall then transfer to the other Party:
 - 1) a sum equivalent to the determined share, in accordance with Article 6, Paragraphs a) and b), following the sale or conversion of non-fungible forfeited Assets, if necessary; or
 - 2) specified fungible forfeited Assets, in kind, that are equivalent in value to all or part of the determined share, in accordance with Article 6, Paragraph c), or
 - 3) specified non-fungible forfeited Assets, in kind, that are equivalent in value to all or part of the determined share, in accordance with Article 6, Paragraph c).
- b) The Assets that are shared shall be disposed of by the recipient Party in accordance with its domestic law governing the disposition of forfeited Assets.

- c) The Party sharing the forfeited Assets may add interest or any other increase in value accrued since the restraint or seizure and may deduct the expenses for external private professional services or contractors required to manage and/or dispose of the Assets until the Assets or their proceeds are transferred. Otherwise, expenses related to the forfeited Assets will be governed by the cost provisions related to mutual legal assistance, set forth in Article 18, Paragraph 28, of the 2000 United Nations Convention against Transnational Organized Crime, and in Article 7, Paragraph 19, of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. The Party sharing the forfeited Assets shall not be responsible for expenses related to the shared Assets once the sharing has occurred and the recipient Party effectively has received them.
- d) The Parties do not intend to share insignificant Assets. Assets valued below 75,000.00 U.S. dollars or its equivalent value in Colombian pesos, on the day the Order is issued, shall be considered insignificant. In exceptional cases, the Parties may agree on sharing Assets below this value.
- e) Consistent with Article 14, Paragraph 2, of the 2000 United Nations Convention against Transnational Organized Crime, consideration of the rights of any identifiable victims of the crimes from which forfeited Assets resulted shall have precedence over asset sharing between the Parties. Consequently, unless otherwise agreed by the Parties, a Party holding Assets due to its execution of the other Party's Forfeiture Order, or due to its own Forfeiture proceedings based upon the Forfeiture Order received from the competent authority of the other Party, shall, upon request, promptly return to the other Party the forfeited Assets, or their equivalent value, less expenses incurred, for purposes of effecting the rights of identifiable victims.
- f) The decision in accordance with Article 5 shall be made:

In the Republic of Colombia:

- 1) In the specific case of *in personam* Forfeiture, by the Office of the Attorney General of Colombia.
- 2) In the specific case of *in rem* Forfeiture, by the body or entity defined by the national government.

In the United States:

The Department of Justice or the Department of the Treasury or by any other entity authorized by United States law.

- g) The decisions and determinations by the Parties under this Agreement cannot be contested in judicial or other proceedings either in the Republic of Colombia or the United States of America.

Article 6

Terms of Payment

- a) Unless otherwise agreed by the Parties, any Assets to be transferred pursuant to Article 5, Paragraph a, Subparagraph 1, shall be paid:
- 1) in the currency of the Party holding the forfeited Assets or the currency of the forfeited Assets, and
 - 2) by an electronic transfer of funds or by check.
- b) Payment of any such Assets shall be made:
- 1) in the event that the Government of the Republic of Colombia is going to receive a payment, to the Office of the Attorney General of Colombia in the case of *in personam* Forfeiture and the Ministry of Finance and Public Credit in the case of *in rem* Forfeiture;
 - 2) in the event that the Government of the United States of America is going to receive a payment, to the United States of America and sent to the pertinent office or account specified by either the Department of Justice or by the Department of the Treasury; or
 - 3) On behalf of the recipient who may be specified by the competent authorities.
- c) The Parties may make special arrangements, as necessary, to effect payment using specified fungible or non-fungible forfeited Assets to be transferred pursuant to Article 5, Paragraph a, Subparagraphs 2 and 3.

Article 7

Consequences of the Transfer

Any Assets transferred shall not be subject to any further domestic proceedings different from those foreseen in the relevant internal law of each of the Parties.

The Party transferring the Assets shall assume no liability or responsibility for the Assets once they have been transferred.

Article 8
Competent Authorities

Communications between the Parties pursuant to the provisions of this Agreement shall be conducted in the following manner:

- a) on the part of the Government of the Republic of Colombia, by the Office of International Affairs of the Office of the Attorney General of Colombia or the Office of International Affairs of the Ministry of Justice and Law;
- b) on the part of the Government of the United States of America, by the Office of International Affairs or the Asset Forfeiture and Money Laundering Section, Criminal Division, United States Department of Justice or by the Executive Office for Asset Forfeiture of the United States Department of the Treasury;
- c) by such other nominees as a Party may specify.

Article 9
Consultations and Resolution of Conflicts

Upon request of one of the Parties, the Parties shall consult without delay on the interpretation, application, or implementation of this Agreement, or on the disposition of Assets shared pursuant to this Agreement, either in general or with regard to a specific case. Any dispute arising out of the interpretation or application of this Agreement shall be resolved through direct negotiations between the Parties.

Article 10
Entry into Force

- a) This Agreement shall enter into force and effect upon signature by both Parties.
- b) This Agreement shall apply to Assets forfeited after it has entered into force, and to Assets that the United States already has designated to distribute to Colombia at the time of this Agreement's entry into force.
- c) At the time of this Agreement's entry into force, it shall supersede the Memorandum of Understanding Concerning Cooperation In the Seizure and Forfeiture of Property and Proceeds of Illicit Trafficking in Narcotic Drugs, signed at Bogota on July 24, 1990, and the Supplemental Memorandum through which mechanisms are established for implementing the July 24, 1990

Memorandum of Understanding concerning the transfer of forfeited Assets,
signed at Washington on October 28, 1998.

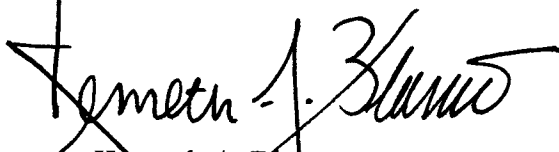
Article 11
Termination of the Agreement

Either Party may terminate this Agreement at any time by delivering a written notice to the other Party through diplomatic channels. The termination shall take effect three months after receipt of the notice. Termination of this Agreement shall not affect requests that are ongoing before delivery of the termination notice.

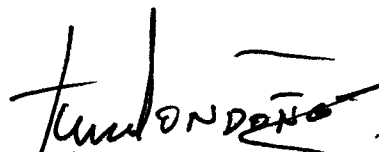
In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this Agreement.

Done at Cartagena, Colombia, the Twenty-first day of November, 2016, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.


FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:


Kenneth A. Blanco
Deputy Assistant Attorney General

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF COLOMBIA:


Jorge Eduardo Londoño Ulloa
Minister of Justice and Law

Honorary Witness:


Néstor Humberto Martínez Neira
Attorney General of Colombia

Acuerdo
Entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la
República de Colombia concerniente a la Compartición de Ganancias
Decomisadas e Instrumentos Provenientes de Delitos

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Colombia, en lo sucesivo denominados "las Partes;"

En el marco de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, celebrada en la ciudad de Nueva York el 15 de noviembre del año 2000, en particular su Artículo 12, Párrafo 1 y los Artículos 13 y 14;

de la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas, celebrada en Viena el 20 de diciembre de 1988 en particular su Artículo 5; y

del Convenio Internacional para la Represión de la Financiación del Terrorismo, celebrado en la ciudad de Nueva York el 9 de diciembre de 1999, particularmente el numeral 3 del Artículo 8;

Afirmando que nada de lo estipulado en las disposiciones de este Acuerdo afectará de forma alguna las disposiciones y los principios de la cooperación internacional que se han establecido en las antes mencionadas Convenciones y que este Acuerdo también tiene como fin mejorar la eficacia de la cooperación internacional prevista en tales Convenciones, y

Deseando establecer los mecanismos apropiados para compartir las ganancias decomisadas y los medios e instrumentos utilizados para la comisión de un delito;

Acuerdan lo siguiente:

Artículo 1
Definición de los Términos

Para los efectos de este Acuerdo:

- a) "Decomiso," que incluirá comiso y extinción de dominio, significará una decisión impuesta por un tribunal luego de un proceso judicial en relación con un delito penal o delitos penales (incluso el decomiso sin condena) que implica la privación permanente de Activos, o de una suma de dinero equivalente al valor de tales Activos, en beneficio de una de las Partes. Decomiso también significará un fallo de decomiso administrativo, en lo que respecta a Estados Unidos, en relación con un delito penal o actividades

ilícitas, que implica la privación permanente de Activos en beneficio del Estado. No se considerarán decomiso las multas, sanciones, compensación a las víctimas de delitos ni los costos de los trámites o juicios.

- b) "Sentencia Firme" significará un fallo de decomiso por escrito que es final y no se encuentra sujeto a ningún recurso judicial.
- c) "Activos" significará dinero y bienes de cualquier tipo, ya sean corpóreos o incorpóreos, muebles o inmuebles, tangibles o intangibles, y documentos o instrumentos legales o jurídicos que den prueba de la titularidad o interés en tales bienes, incluyendo las ganancias de un delito o activos de valor equivalente, si así lo contempla la ley, y los medios o instrumentos utilizados para la comisión de un delito.
- d) "Cooperación" significará la asistencia que provea una Parte a otra que haya contribuido o facilitado el decomiso de Activos, incluyendo, entre otros, la asistencia que se describe en los Artículos 7, 13, 18 al 20, 26 y 27 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional del año 2000; y en el Artículo 5, Párrafo 4, el Artículo 7, el Artículo 9, Párrafo 1 y en los Artículos 11 y 17 de la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas de 1988.

Artículo 2

Finalidad y Alcance de Aplicación

Este Acuerdo tiene la intención de permitir a las Partes compartir Activos que han sido decomisados en relación con delitos penales. El presente Acuerdo está destinado, exclusivamente, para los fines de asistencia mutua entre las Partes. Solo podrán derivar derechos o beneficios de los términos del presente Acuerdo las partes que se indiquen en el mismo.

Artículo 3

Circunstancias que Resultan en la Compartición de Activos Decomisados

- a) Una Parte que ha decomisado Activos por medio de la Cooperación de la otra Parte podrá, a solicitud de la otra Parte o por su propia iniciativa, compartir estos Activos, a su discreción, de conformidad con el presente Acuerdo —sin perjuicio del Artículo 14, Párrafo 2 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional del año 2000.

- b) Una Parte que tenga en su poder Activos como resultado de la ejecución de una sentencia firme emitida por la otra Parte, o debido a sus propios procedimientos de decomiso iniciados como consecuencia de una sentencia firme recibida de la autoridad competente de la otra Parte, también podrá compartir tales Activos de conformidad con los principios establecidos en el Párrafo a).

Artículo 4

Solicitud de Compartición de Activos Decomisados

- a) Una Parte podrá solicitar una porción de los Activos decomisados bajo las circunstancias establecidas en el Artículo 3. Tal solicitud se hará por escrito y se podrá realizar, a más tardar, un año después de la fecha del fallo final de todos los procesos del tribunal relacionados con los Activos decomisados. La Parte solicitante traducirá su solicitud al idioma de la Parte solicitada. La solicitud deberá establecer las circunstancias pertinentes de la Cooperación, incluir suficientes detalles para identificar el caso, los Activos decomisados y las entidades involucradas, así como cualquier información adicional que las Partes hayan acordado, de acuerdo al artículo 18 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional.
- b) Al recibir una solicitud para compartir Activos decomisados de acuerdo con este Artículo, la Parte que tenga los Activos decomisados deberá sin demora, considerar la solicitud e informar a la Parte solicitante por escrito sobre el resultado de tal consideración.

Artículo 5

Compartición de Activos Decomisados

- a) Cuando una Parte decida compartir Activos decomisados, determinará a su discreción, y de conformidad con su ley y política nacional, la proporción de tales Activos a compartir que represente el grado de la Cooperación brindada por la otra Parte, tomando en consideración las opiniones, si las hubiera, de la otra Parte en lo que concierne a la proporción a compartir. La Parte que comparte deberá entonces transferir a la otra Parte:
 - 1) Una suma equivalente a la proporción determinada, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Artículo 6, Párrafos a y b, luego de la venta o la conversión de los Activos decomisados no fungibles, si fuera necesario; o

- 2) Los Activos decomisados fungibles especificados, en especie, que sean equivalentes en valor a todo o parte de la proporción determinada, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Artículo 6, Párrafo c); o
 - 3) Los Activos decomisados no fungibles especificados, en especie, que sean equivalentes en valor a todo o parte de la proporción determinada, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Artículo 6, Párrafo c).
- b) La Parte receptora deberá disponer de los Activos compartidos de acuerdo con sus normas internas que regulen la disposición de Activos decomisados.
 - c) La Parte que comparta los Activos decomisados podrá añadir intereses o cualquier otro tipo de aumento en valor devengado desde el momento de retención o incautación de los Activos y podrá deducir los gastos de servicios profesionales privados externos o contratistas requeridos para manejar y/o disponer de los Activos hasta que los Activos o sus ganancias sean transferidos. De otra manera, los gastos relacionados a los Activos decomisados serán gobernados por las disposiciones de gastos relacionadas a la asistencia legal mutua, establecidas en el Artículo 18, Párrafo 28, de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional del año 2000, y el Artículo 7, Párrafo 19, de la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas. La Parte que comparta los Activos decomisados no será responsable por los gastos relativos a los Activos compartidos una vez que se haya realizado la compartición y la Parte receptora haya recibido efectivamente los mismos.
 - d) Las Partes no tienen la intención de compartir Activos insignificantes. Los Activos cuyo valor sea inferior a \$75,000.00 dólares estadounidenses, o su valor equivalente en pesos colombianos, el día en que se haga firme la sentencia, se considerarán insignificantes. En casos excepcionales, las Partes podrán acordar compartir Activos cuyo valor sea inferior a este monto.
 - e) De conformidad con las disposiciones establecidas en el Artículo 14, Párrafo 2, de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional del año 2000, la consideración de los derechos de cualesquiera víctimas identificables de los delitos que originaron los Activos decomisados tendrá preferencia sobre la compartición de los bienes entre las Partes. En consecuencia, a menos que las Partes hayan acordado de otro modo, la Parte que tenga la posesión de los Activos debido a la ejecución de la Sentencia Firme de la otra parte, o debido a sus propios

procedimientos de Decomiso iniciados como consecuencia de una Sentencia Firme recibida de la autoridad competente de la otra Parte, deberá, a solicitud de esta última, devolver los Activos decomisados, o el equivalente de su valor, menos los gastos incurridos, para fines de hacer cumplir los derechos de las víctimas identificables.

- f) La decisión conforme a las disposiciones establecidas en el Artículo 5, la tomará:

En la República de Colombia:

- 1) Para el caso concreto del comiso la Fiscalía General de la Nación.
- 2) Para el caso de extinción de dominio, el gobierno nacional definirá el órgano o entidad correspondiente.

En los Estados Unidos de América:

El Departamento de Justicia o el Departamento del Tesoro o cualquier otra entidad autorizada por el derecho de los Estados Unidos.

- g) Las decisiones y determinaciones de las Partes bajo el presente Acuerdo no podrán ser impugnadas por las Partes en ningún proceso judicial ni de otro tipo ya sea en la República de Colombia o en los Estados Unidos de América.

Artículo 6

Condiciones de Pago

- a) A menos que las Partes hayan acordado de otra manera, cualesquier Activo a ser transferido de conformidad con las disposiciones establecidas en el Artículo 5, Párrafo a, Subpárrafo 1, se pagarán:
- 1) En la moneda legal de la Parte que tiene en su poder los Activos decomisados o en la moneda de los Activos decomisados; y
 - 2) Mediante una transferencia electrónica de fondos o mediante un cheque.
- b) El pago de tales Activos se realizará:
- 1) En caso que el Gobierno de la República de Colombia vaya a recibir un pago, a la Fiscalía General de la Nación en caso de comiso y al Ministerio de Hacienda y Crédito Público en caso de extinción de dominio;

- 2) En caso que el Gobierno de los Estados Unidos de América vaya a recibir un pago, a nombre de los Estados Unidos de América y enviado a la oficina pertinente o cuenta especificada ya sea por el Departamento de Justicia o por el Departamento del Tesoro; o
 - 3) A nombre del receptor que pudiera ser especificado por las autoridades competentes.
- c) Las Partes podrán hacer arreglos especiales, según fuera necesario, para efectuar pagos utilizando Activos decomisados especificados, fungibles o no fungibles, que han de ser transferidos conforme a lo establecido por las disposiciones del Artículo 5, Párrafo a), Subpárrafos 2 y 3.

Artículo 7 **Consecuencias de la Transferencia**

Cualesquier Activos transferidos no estarán sujetos a ningún otro proceso nacional diferente a los previstos en la legislación interna de cada una de las Partes.

La Parte que transfiera los Activos no asumirá cargo ni responsabilidad alguna de los Activos una vez que hayan sido transferidos.

Artículo 8 **Autoridades Competentes**

Las comunicaciones entre las Partes conforme a las disposiciones establecidas en el presente Acuerdo se realizarán de la siguiente manera:

- a) De parte del Gobierno de la República de Colombia, por la Oficina de Asuntos Internacionales de la Fiscalía General de la Nación o la Oficina de Asuntos Internacionales del Ministerio de Justicia y del Derecho;
- b) De parte del Gobierno de los Estados Unidos de América, por la Oficina de Asuntos Internacionales o la Sección de Decomiso de Activos y Lavado de Dinero, División Penal, Departamento de Justicia de los Estados Unidos, o por la Oficina Ejecutiva de Decomiso de Activos del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos;
- c) Por cualesquier otras entidades que pueda especificar una de las Partes.

Artículo 9
Consultas y Resolución de Conflictos

A solicitud de una de las Partes, las Partes consultarán sin demora alguna sobre la interpretación, aplicación o implementación del presente Acuerdo, o sobre la disposición de Activos compartidos conforme al presente Acuerdo, ya sea en general, o con respecto a un caso específico en particular. Cualquier diferendo que surja en relación a la interpretación o aplicación del presente Acuerdo será resuelto a través de negociación directa entre las Partes.

Artículo 10
Entrada en Vigor

- a) El presente Acuerdo entrará en vigor y efecto luego de la firma de ambas Partes.
- b) El presente Acuerdo aplicará a los Activos decomisados después de la entrada en vigencia del mismo, y a los Activos que los Estados Unidos haya designado previamente para repartir con Colombia en el momento que el presente Acuerdo entre en vigor.
- c) Una vez que el presente Acuerdo entre en vigor, reemplazará al Memorandum de Entendimiento Sobre Cooperación en la Incautación y Decomiso de Bienes Provenientes del Tráfico Ilícito de Narcóticos, firmado en Bogotá el 24 de julio de 1990, y al Memorandum Suplementario, firmado en Washington el 28 de octubre de 1998, mediante el cual se establecen mecanismos para la aplicación del Memorandum de Entendimiento de 1990.

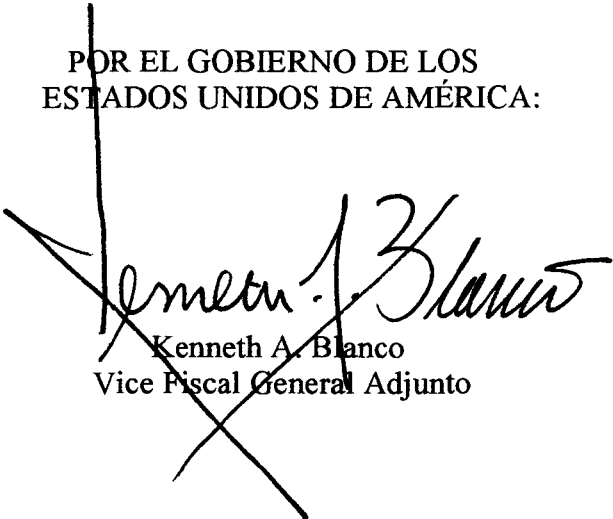
Artículo 11
Terminación del Acuerdo

Cualquier parte podrá terminar el presente Acuerdo en cualquier momento mediante la entrega de un aviso por escrito a la otra Parte por vía diplomática. La terminación surtirá efecto a los tres meses de recibido el aviso. La terminación del presente acuerdo, no afectará las solicitudes que se encuentran en curso antes de la entrega del aviso de terminación.

En fe de lo cual, los suscritos, siendo debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Acuerdo.

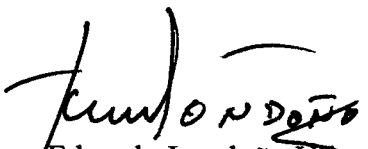
Suscrito en Cartagena, Colombia, el Vigésimo Primer día del mes de noviembre de 2016, en duplicado, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:



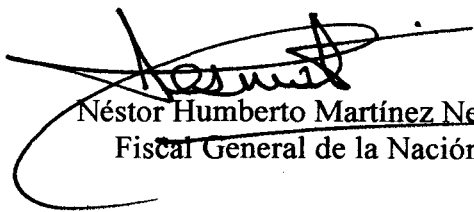
Kenneth A. Blanco
Vice Fiscal General Adjunto

POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DE COLOMBIA:



Jorge Eduardo Londoño Ulloa
Ministro de Justicia y del Derecho

Testigo de Honor:



Néstor Humberto Martínez Neira
Fiscal General de la Nación